

MultiControl  
Art. 1862

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

---

**H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer

---

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač

---

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

---

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

---

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

---

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

---

**D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

# Programator udare GARDENA MultiControl



Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale din limba germană.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

## Cuprins

1. Domeniul de utilizare al programatorului udare GARDENA	87
2. Instrucțiunile de siguranță	87
3. Funcționarea	88
4. Punerea în funcțiune	90
5. Programarea	91
6. Scoaterea din funcțiune	95
7. Întreținerea	95
8. Remedierea defectiunilor	96
9. Accesorii recomandate	97
10. Date tehnice	97
11. Service / Garanție	97

## 1. Domeniul de utilizare al programatorului udare GARDENA

### Utilizarea regulamentară:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădina de pe lângă casă și în grădina de hobby, exclusiv în exterior, pentru comandarea sistemelor de aspersoare și de irigație prin picurare. Programatorul de udare are două ieșiri separate și poate fi utilizat de ex. pentru udarea automată în timpul concediului.

### De respectat



**Utilizarea programatorului de udare GARDENA în scopuri industriale și în combinație cu chimicale, alimente, substanțe ușor combustibile și explozive este interzisă.**

## 2. Instrucțiunile de siguranță

### Bateria:

**Din motive de siguranță a funcționării, se va utiliza doar o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9 V tip IEC 6LR6!**

Atunci când lipsiți mai mult de acasă, pentru a împiedica o întrerupere a funcționării programatorului dvs. de udare din cauza bateriei slabe, bateria trebuie schimbată atunci când afișajul bateriei mai indică doar 1 bară.

### Punerea în funcțiune:

#### Atenție!

Programatorul de udare nu este destinat operării în spații închise.

→ Programatorul de udare se va utiliza doar în exterior.

Programatorul de udare se va monta doar perpendicular cu piulița olandeză în sus, pentru a evita pătrunderea apei în lăcașul bateriei.

Debitul minim pentru o funcție de comutare sigură a programatorului de udare este de 20 – 30 l/h per ieșire. De ex. pentru comanda sistemului de micro-picurare Micro-Drip sunt necesare minim 10 picurătoare de 2 litri.

La temperaturi mari (de peste 60 °C pe display), se poate întâmpla ca afișajul LCD să se stingă; acest lucru nu are nici un fel de consecințe asupra derulării programului. După răcire, afișajul LCD apare din nou.

Temperatura apei de trecere poate avea max. 40 °C.

→ A se utiliza doar apă dulce curată.

Presiunea minimă de operare este de 0,5 bar, presiunea maximă de operare de 12 bar.

Evitați sarcinile de tracțiune.

→ Nu trageți de furtunul racordat.

#### **Programarea :**

→ Programați programatorul de udare cu robinetul de apă închis.

Împiedicați astfel udarea accidentală.

Pentru programare puteți îndepărta unitatea de comandă de pe carcasă.

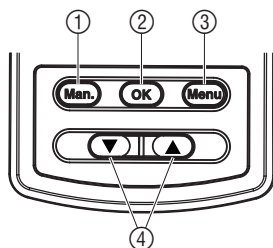
Când se îndepărtează unitatea de comandă cu ventilul deschis, ventilul rămâne deschis, până când se introduce din nou unitatea de comandă.

## 3. Funcționarea

Cu ajutorul programatorului de udare, grădina poate fi udată complet automat la orice oră din zi de până la trei ori pe zi (la 8 ore) cu ajutorul uneia dintre cele două ieșiri. Pentru udare se pot utiliza aspersoare supraterane, un sistem de aspersoare subterane sau un sistem de irigare prin picurare.

Programatorul de udare preia irigarea automat conform programului stabilit și se poate utiliza astfel și în concediu. Dimineața devreme și seara târziu, evaporarea și, prin aceasta, și consumul de apă sunt cele mai reduse.

#### **Elementele de comandă :**



Programul de udare se reglează simplu cu ajutorul elementelor de comandă.

#### **Unitatea de comandă**

- ① Tasta Man.
- ② Tasta OK
- ③ Tasta Menu
- ④ Tastele ▼-▲

#### **Funcționarea**

- Deschiderea sau închiderea manuală a debitului apei.
- Preia valorile setate cu tastele ▼-▲.
- Trece în următorul câmp de afișare.
- Modificarea valorilor reglabile la fiecare nivel.

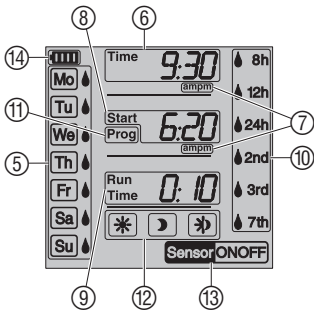
#### **Câmpuri de afișare :**

Cele 6 câmpuri de afișare pot fi selectate pe rând prin apăsarea tastei Menu :

- |              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| • Câmpul 1 : | <b>Afișare normală</b>                |
| • Câmpul 2 : | <b>Ora actuală și ziua săptămânii</b> |
| • Câmpul 3 : | <b>Timpul de pornire a udării</b>     |
| • Câmpul 4 : | <b>Durata udării</b>                  |
| • Câmpul 5 : | <b>Frecvența de udare</b>             |
| • Câmpul 6 : | <b>Pornirea / oprirea programului</b> |

Comutarea la nivelul de afișare este posibilă oricând chiar și în timpul programării. Sunt salvate toate datele de programare modificate până atunci.

### Afișări pe display:



Afișări	Descriere
⑤ Ziaua săptămânii (Mo), (Tu), ...	Ziaua actuală a săptămânii, respectiv zilele programate pentru udare.
⑥ Time (ora)	Ora actuală (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑦ am / pm	Afișări pentru un ritm de 12 ore (de ex. în SUA, Canada).
⑧ Start Prog	Ora de start a udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑨ Run Time	Durata udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclul de udare (activat cu simbolul de picătură). La fiecare 8 / 12 / 24 ore; în fiecare a 2. / 3. / 7. zi.
⑪ Prog ON / OFF	Programul de udare activ (ON) / inactiv (OFF).
⑫ Udarea comandată cu senzor de umiditate a solului	Udarea va fi comandată automat de senzorul de umiditate a solului.
⑬ Senzor ON / OFF	Senzor uscat ON: Se execută udarea. Senzor umed OFF: Nu se efectuează udarea.
⑭ Baterie	Indică 5 stări ale bateriei.

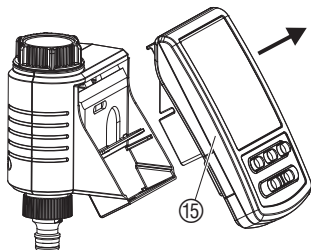
3 bare	2 bare	1 bară	1 bară luminează intermitent	0 bare
Baterie plină	Baterie încărcată pe jumătate	Baterie slabă	Baterie aproape goală	Baterie goală
Ventilul se deschide.	Ventilul se deschide.	Ventilul se deschide.	Ventilul se mai deschide.	Ventilul nu se deschide.
Funcționarea programatorului de udare este asigurată pentru încă cel puțin ½ an.	Funcționarea programatorului de udare mai este asigurată pentru min. 4 săptămâni.	Funcționarea programatorului de udare mai este asigurată max. 4 săptămâni.	În curând, programatorul de udare nu mai funcționează.	Programatorul de udare nu funcționează.
		Se recomandă schimbarea bateriei.	În curând este necesară schimbarea bateriei.	Este necesară schimbarea bateriei.

Dacă nu mai apare nici o bară, ventilul nu se va mai deschide. **Un ventil deschis prin program se închide în orice caz.** Prin schimbarea bateriei, afișajul **Baterie** este refăcut.

→ V Schimbați bateria (vezi 4. Punerea în funcțiune „Introducerea bateriei”).

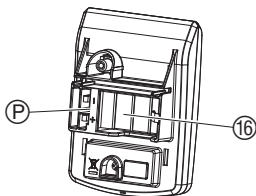
## 4. Punerea în funcțiune

### Introducerea bateriei:



Operarea programatorului de udare este permisă doar cu o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9V tip IEC 6LR61.

1. Îndepărtați unitatea de comandă 15 de pe carcasa programatorului de udare.
2. Introduceți bateria în lăcașul bateriei 16. **Respectați polaritatea corectă (P).** Afișajul prezintă pentru 2 secunde toate simbolurile LCD și trece apoi la nivelul cu ora / ziua săptămânii.



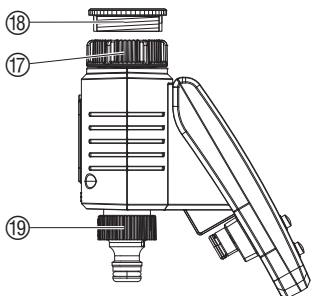
3. Introduceți din nou unitatea de comandă 15 pe carcasă.

### Comutarea între afișajul cu 24 de ore și cel cu 12 ore (am / pm):

Setarea din fabrică este afișajul cu 24 de ore.

→ Țineți apăsată tasta **Man.** în timpul introducerii bateriei.

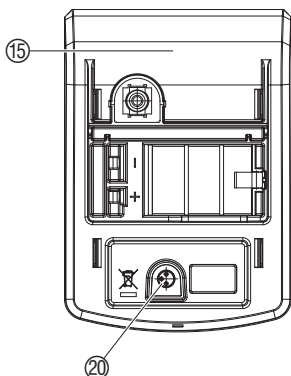
### Racordați programatorul de udat:



Programatorul de udare este dotat cu o piuliță olandeză 17 pentru robinete cu filet de 33,3 mm (G 1"). Adaptorul atașat 18 servește la conectarea programatorului de udare la robinete cu filet de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pentru filet de 26,5 mm (G 3/4"):** Înșurubați manual adaptorul 18 pe robinet (nu folosiți clești).
2. Înșurubați manual piulița olandeză 17 a programatorului de udare pe filetul robinetului (nu folosiți clești).
3. Înșurubați piesele robinetului 19 pe cele două ieșiri ale programatorului de udare.

### Conectarea senzorului pentru umiditatea solului sau pentru ploaie (opțional):



Pe lângă irigarea în funcție de timp există suplimentar posibilitatea introducerii umidității solului sau a intemperiilor în programul de udare.

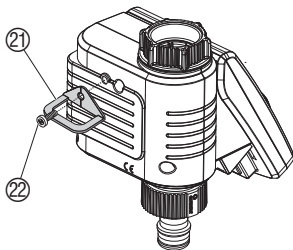
În cazul unei umidități suficiente a solului sau dacă a plouă, este declanșată oprirea programelor sau este blocată activizarea programelor. Udarea manuală este independentă de aceasta.

1. Îndepărtați elementul de comandă 15 de pe carcasa programatorului de udat.
2. Așezați senzorul de umiditate a solului în zona de stropire – sau – senzorul de ploaie (eventual cu cablul prelungitor) în afara zonei de stropire. Introduceți ștecărușul senzorului în contactul senzorului 20 programatorului de udat.

*Aceasta poate dura până la 1 min până la starea senzorului este afișat pe display.*

Pentru a asigura programatorul de udat împotriva furtului, se poate procura **siguranța împotriva furtului GARDENA art. nr. 1815-00.791.00** prin GARDENA Service.

### Montarea siguranței împotriva furtului (opțional):



Pentru a asigura programatorul de udare împotriva furtului, se poate procura **siguranța împotriva furtului GARDENA art. nr. 1815-00.791.00** prin GARDENA Service.

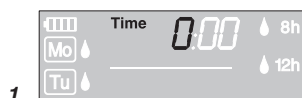
1. Înșurubați brățara ②1 cu șurubul ②2 pe partea posterioară a programatorului de udare.
2. Utilizați brățara ②1 ex. pentru fixarea unui lanț.

După prima înșurubare, șurubul nu mai poate deșurubat.

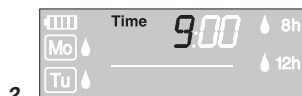
## 5. Programarea

### Setarea orei actuale și a zilei săptămânii:

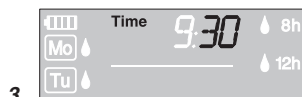
[Nivelul 2]



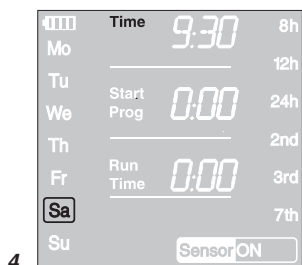
1.



2.



3.



4.

### Moduri de udare:

Pentru stabilirea programului, se poate demonta unitatea de comandă și se poate realiza programarea mobil (vezi 4. Punerea în funcțiune „Introducerea bateriei”). Prin apăsarea tastei **Man.**, programarea poate fi întreruptă în orice moment. Vor fi salvate toate datele de program modificate și confirmate cu tasta **OK**.

1. Apăsăți tasta **Menu** (nu este necesar, dacă tocmai a fost înlocuită bateria).  
*Afișajul orei și Time luminează intermitent.*

2. Setăți ora cu tastele **▼-▲** (ex. **9** ore) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Time și afișarea minutelor luminează intermitent pe display.*

3. Setăți minutele cu tastele **▼-▲** (ex. **30** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Time și afișarea zilelor săptămânii luminează intermitent.*

4. Setăți ziua săptămânii cu tastele **▼-▲** (ex. **(SA)** sâmbătă) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Afișajul sare la Introducerea programului de irigare. Pe display luminează intermitent Start Prog și afișarea orei.*

### Programatorul de udat are 2 moduri de irigare:

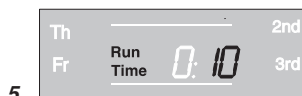
- Udarea comandată în funcție de timp, cu ajutorul programelor introduse (Udarea începe corespunzător timpului de pornire a udării)  
– sau –
- Udarea comandată de senzorul de umiditate a solului se realizează printr-un senzor GARDENA de umiditate a solului (udarea începe când senzorul de umiditate a solului raportează sol uscat).

## Introducerea programului de udare:

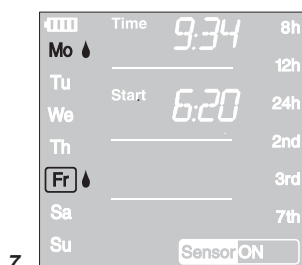
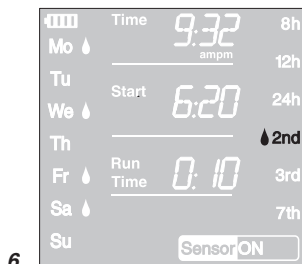
### [Nivelul 3]



### [Nivelul 4]



### [Nivelul 5]



## Udarea comandată în funcție de timp:

1. Apăsați de 2 ori tasta **Menu** (nu este necesar dacă anterior au fost introduse ora actuală și ziua săptămânii).  
*Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea orei.*
2. Setati timpul de udare – orele cu tastele ▼-▲ (ex. **6** ore) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea minutelor.*
3. Setati minutele perioadei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **20** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele duratei de udare.*
4. Setati orele duratei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.*
5. Setati minutele perioadei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **10** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Pe display luminează intermitent **8h** ciclul de udare.*

### Frecvența udării poate fi selectată prin:

- (6) **ciclul de udare** (secțiunea din dreapta display-ului) – sau –
- (7) **zilele de udare** (secțiunea din stânga display-ului).

6. Selectați **ciclul de udare** cu tastele ▼-▲ (ex. **2nd**) și confirmați cu tasta **OK**.

**8h / 12h / 24h:** udare la fiecare 8 / 12 / 24 ore  
**2nd / 3rd / 7th:** udare tot a 2-a / a 3-a / a 7-a zi

*Displayul trece la afișajul Activarea programului de udare.*

– sau –

7. Selectați zilele de udare cu ajutorul tastelor ▼-▲ (ex. **Mo**, **Fr** luni și vineri) și confirmați cu tasta **OK**. Apăsați tasta **Menu**.

*Displayul trece la afișajul „Activare program de udare”.*

## Activarea programului de udare:

[Nivelul 6]



Pentru ca programul de udare să fie executat, trebuie să fie selectată activarea **Prog ON**.

1. Apăsați tasta **Menu** de 5 ori (nu este necesar, dacă anterior a fost creat un program).
2. Selectați **Prog ON** cu tastele **▼-▲** și confirmați cu tasta **OK**.  
*Timp de 2 sec. este afișat Prog OK și apoi displayul trece la afișarea normală.*

Programarea programatorului de udat este acum încheiată, adică ventilul încorporat se deschide / se închide complet automat și execută astfel udarea la orele programate.

Și atunci când este selectat **Prog OFF**, udarea manuală poate fi executată.

## Udarea dirijată cu senzor de umiditate a solului:

**Condiție preliminară:** Senzorul de umiditate a solului GARDENA având **codul articol 1188** este conectat (vezi 4. Punerea în funcțiune). Cu senzorul de ploaie nu este posibilă udarea comandată prin senzorul de umiditate a solului.

Programul creat în prealabil al udării comandate prin timp rămâne salvat, însă nu se va executa.

1. Tasta de **Menu** se ține apăsat timp de 5 secunde.  
*Ciclul de udare luminează intermitent.*
2. Ciclul de udare dorit se selectează cu tastele **▼-▲** (de ex. zi) și se confirmă cu tasta **OK**.



Udare în cursul zilei (între orele 6 – 20), dacă senzorul de umiditate a solului raportează sol uscat.



Udare în timpul nopții (între orele 20 – 6), dacă senzorul de umiditate a solului raportează sol uscat.

Zi & noapte



Udare când senzorul de umiditate a solului raportează sol uscat.

3. Minutele duratei udării (0 – 59 minute) se setează cu ajutorul tastelor **▼-▲** (de ex. **40** minute) și se confirmă cu tasta **OK**.  
*Udarea începe conform ciclului de udare setat, dacă senzorul de umiditate a solului raportează sol uscat (senzor ON).*

Durata udării este setată din fabrică la 30 minute.

Durata udării setată în udarea comandată de senzor este valabilă și pentru udarea manuală.

**În cazul udării comandate de senzorul de umiditate a solului fiecare udare este urmată de o pauză de două ore, care este necesară pentru detectarea umidității solului de către senzorul de umiditate a solului.**

### Exemplu:

Ciclul de udare = (zi),  
Durata udării = 40 de minute.

Dacă senzorul raportează în timpul zilei (între orele 6 și 20) sol uscat (senzor **ON**), udarea începe, în funcție de umiditatea solului, cel târziu după 40 de minute.



### Leșirea din udarea comandată de senzor:

### Citirea / modificarea programului de udat:



**Programul de urgență:** Dacă în cazul așa-numitei udări comandate de senzor, nu este introdus în sol niciun senzor sau dacă este defect cablul de legătură, udarea se face la fiecare 24 de ore. Durata udării este limitată conform Run-Time, însă maximum la 30 min.

→ Țineți apăsată timp de 5 secunde tasta **Menu**.

Pe display apare afișarea normală.

Dacă în program trebuie să se modifice o valoare, aceasta poate fi modificată fără să se modifice și celelalte valori ale programului.

1. Apăsați de două ori tasta **Menu**.

**Start** și afișarea orelor începe să lumineze intermitent pe display.

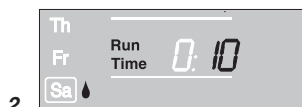
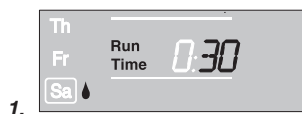
2. Apăsați tasta **Menu** pentru a trece în următorul câmp de program

– sau –

modificați datele de program cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

**Dacă în timpul unui program în desfășurare este modificată durata de udare, udarea în curs este oprită.**

### Udarea manuală:



Ventilul poate fi **oricând deschis sau închis manual**. Chiar și un ventil deschis comandat de program poate fi închis înainte de timp, fără a modifica datele de program (ora de pornire a udării, durata udării și frecvența udării). Unitatea de comandă trebuie să fie racordată.

1. Apăsați tasta **Man.** pentru a deschide manual ventilul (respectiv, pentru a închide un ventil închis).

**Run Time** și minutele durate de udare (setată din fabrica la **30** minute) luminează intermitent timp de 10 secunde pe display.

2. În timp ce minutele duratei de udare luminează intermitent, durata udării poate fi modificată cu butonul rotativ (între **0:00** și **0:59**) (de ex. la **10** minute) și confirmată cu tasta **OK**.

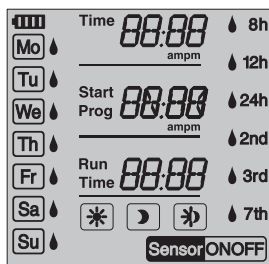
3. Apăsați tasta **Man.** pentru a închide înainte de termen ventilul. *Ventilul este închis.*

Durata de deschidere manuală modificată este memorată, aceasta însemnând că la fiecare deschidere manuală a ventilului durata sa modificată de deschidere este presetată. Dacă durata de deschidere manuală este modificată la **0:00**, ventilul va fi închis și va rămâne închis chiar și la apăsarea tastei **Man.** (asigurare împotriva acțiunii copiilor).

Dacă ventilul a fost deschis manual și o pornire programată a udării se intersectează cu durata de deschidere manuală, atunci ora de pornire programată este anulată.

**Exemplu:** Ventilul este **deschis manual la ora 9.00**, durata de deschidere este de 30 min. Un program a cărui **oră de pornire (START)** este situată între ora **9.00 și 9.30** nu este executat în acest caz.

## Reset:



## Indicații importante:

Reface setările din fabrică.

→ Țineți apăsată concomitent, timp de 3 secunde, tasta **Man.** și tasta **Menu.**

*Timp de 2 secunde sunt afișate toate simbolurile LCD și display-ul trece în afișare normală.*

- Toate datele de program sunt trecute pe zero.
- Durata de udare manuală este readusă la **0:30**.
- Limba, ora și ziua săptămânii sunt menținute.

Dacă în cursul programării nu se face nicio introducere de date mai mult de 60 secunde, este afișată din nou afișarea normală. Toate modificările confirmate până în acel moment sunt preluate.

Dacă un senzor inclus în programatorul de udat anunță umezeală (**OFF**), udarea programată nu este executată. Între programe trebuie să fie 1 minut pauză.

## 6. Scoaterea din funcțiune

### Păstrarea în timpul iernii / depozitarea:



1. Pentru protejarea bateriei, se recomandă scoaterea acestuia (vezi 4. Punerea în funcțiune).

*Programele vor fi păstrate. La reintroducerea bateriei primăvara, trebuie introduse din nou doar ora și ziua săptămânii.*

2. Depozitați unitatea de comanda și unitatea ventilului într-un loc ferit de îngheț și uscat.

### Eliminarea produsului uzat:

(în concordanță cu Directiva 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi aruncat la gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Important în Germania: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

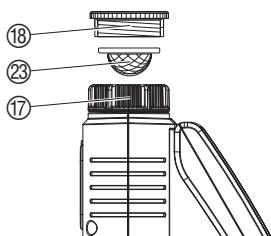
### Dispensarea bateriei uzate:

→ Returnați bateria uzată la unul din punctele de achiziție sau predați-o la punctul dumneavoastră de colectare comunală.

Bateria se dispensează doar în stadiul **descărcat**.

## 7. Întreținerea






### Curățarea filtrului:



Filtrul de murdărie ②③ trebuie verificat la intervale regulate și curățat la nevoie.

1. Deșurubați cu mâna piulița olandeză ①⑦ a programatorului de udare de pe filetul robinetului de apă (nu folosiți cleștele).
2. La nevoie deșurubați adaptorul ①⑧.
3. Scoateți filtrul ②③ din piulița olandeză ①⑦ și curățați-l.
4. Montați la loc programatorul de udare (a se vedea 4. Punerea în funcțiune „Racordarea programatorului de udare”).

## 8. Remedierea defectiunilor

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lipsă afișare pe display	Bateria a fost introdusă greșit.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Temperatura pe display este mai mare de 60 °C.	Afișarea apare după scăderea temperaturii.
Nu este posibilă udarea manuală prin tasta Man.	Baterie descărcată (0 liniuță  ).	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Durata udării manuale este setată pe <b>0:00</b> .	→ Setați durata udării manuală la o valoare mai mare de <b>0:00</b> . (a se vedea cap. 5. Programarea).
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Unitatea de comanda nu este montată.	→ Introduceți unitatea de comanda pe carcasă.
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Programul de udare nu este introdus complet.	→ Citiți programul de udare și, dacă este cazul, modificați-l.
	Programele dezactivate ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Activați programele ( <b>Prog. ON</b> ).
	Introducere / modificare de program în cursul impulsului de start sau cu puțin timp înainte de impuls.	→ Efectuați introducerea / modificarea de programe în afara orelor de start programate.
	Ventilul a fost deschis manual anterior.	→ Evitați eventualele intersecțiuni de programe.
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Senzorul de umiditate a solului / de ploaie indică umed.	→ În condiții de uscăciune, verificați setarea / poziția senzorului de umiditate a solului / senzorului de ploaie.
	Unitatea de comanda nu este montată.	→ Introduceți unitatea de comanda pe carcasă.
	Baterie descărcată (0 liniuță  ).	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
Programatorul de udare nu se închide	Debitul minim este de sub 20 l/oră.	→ Racordați mai mulți picurători.
Luminează intermitent toate cele 3 simboluri ale ciclului de udare (    )	Senzorul este racordat greșit.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul.



În cazul în care intervin alte defectiuni, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

## 9. Accesorii recomandate

<b>GARDENA</b> Senzor de umiditate a solului		<b>Art. 1188</b>
<b>GARDENA</b> Senzor de ploaie electronic		<b>Art. 1189</b>
<b>GARDENA</b> Siguranța împotriva furtului		<b>Art. 1815-00.791.00 prin service GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> Cablul adaptor	Pentru conectarea senzorilor GARDENA mai vechi.	<b>Art. 1189-00.600.45 prin service GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> Filtru de separare pe cablu	Pentru conectarea concomitentă a senzorului de ploaie și a senzorului de umiditate a solului la o singură bucsă.	<b>Art. 1189-00.630.00 prin service GARDENA</b>

## 10. Date tehnice

<b>Presiune de lucru min./max.</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Mediu de scurgere</b>	apă dulce curată
<b>Temperatură de mediu maximă</b>	40 °C
<b>Numărul de procese de udare comandate prin program pe zi</b>	3 x (la fiecare 8 ore), 2 x (la fiecare 12 ore), ore) 1 x (la fiecare 24 de
<b>Numărul proceselor de udare comandate de program per săptămână:</b>	în fiecare zi, în fiecare a 2-a, a3-a sau a 7-a zi; sau selectare individuală a zilelor săptămânii
<b>Durata de udare pe fiecare program</b>	de la 1 min. până la 9 ore 59 min.
<b>Bateria utilizată</b>	1 x 9 V alcalină cu mangan (alcalină) tip IEC 6LR61
<b>Durata de funcționare a bateriei</b>	cca. 1 an

## 11. Service / Garanție

### *Garanție*

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Nu se acordă garanție pentru defectele la programatorul de udare în urma bateriilor montate greșit sau din care a curs.

Nu se acordă garanție pentru efectele datorate înghețului.

Aceasta garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă dumneavoastră programatorul de udare se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele pe tale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

***Responsabilitatea legală a produsului:***

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőkomputer</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací počítač</p> <p>Oznaczenie przyrządu: Zavlažovací počítač</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος</p> <p>Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika</p> <p>Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descririerea articolelor: Programator de udat</p> <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Τύπος: MultiControl Κωδ. No.: 1862</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr art.:</p> <p>Typ: Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές:</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>Odredbe EU-e:</p> <p>Directive UE:</p> <p>EU-Richtlinien:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE:</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012</p> <p>Leto namesitve ozna ke CE: Godina stavljanja CE-ozna ke:</p> <p>Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r.</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, den 19.09.2013</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zrlpnotocšenec Splnotocšenec</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Vodja tehničnega oddelka Oponuomečnik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p>
<p></p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AIJ Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, Cb.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0315  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com